

Verdi: " Don Carlo " Dio, che nell'alma infondere

Carlo, Posa	Carlo, Posa	Carlo, Posa
Gott, der erflamte der Liebe heiÙe Glut, senke auch tief in jede Brust der Freiheit heil'gen Drang, laÙ ihn erglüht zu loderndem Brand, der Freiheit heiligen Drang! Ich schwöre dir auf allezeit Treue im Leben und Sterben.	Dio, che nell'alma infondere amor volesti e speme, desio nel core accendere tu déi di libertà, desio accendere nel cor tu déi di libertà! Giuriamo insiem di vivere e di morire insieme,...	Oh God, who wished to instil love and hope in our souls, Thou must kindle within our hearts a desire for liberty; We swear to live and die together.
Posa	Posa	Posa
Mit dir vereint...	... in terra, in ciel ...	On earth, in Heaven —
Carlo, Posa	Carlo, Posa	Carlo, Posa
... mit dir vereint im Leben und Tod. Ach, Gott, der entflamte ... usw.	... congiungere ci può la tua bontà. Ah! Dio, che nell'alma infondere, ecc.	— Thy goodness can unite us. Oh God, who wished, etc.
Posa	Posa	Posa
Da kommen sie!	Vengon già.	They are coming now.
Carlo	Carlo	Carlo
Welche Qual! Ihr Anblick schon läÙt mich erheben!	Oh! terror! Al sol vederla io tremo!	Oh, terror! I tremble at the mere sight of her!
Posa	Posa	Posa
Nur Mut!	Coraggio!	Courage!
Mönche	Frate	Monks
Alles Menschenwerk vergehet ...	Carlo il sommo imperatore ...	Charles, the supreme Emperor —
Carlo	Carlo	Carlo
Nun ist sie sein!	Ei la fe' sua!	He has made her his!
Mönche	Frate	Monks
...alles wandelt sich in Staub...	... non e più che muta polve	...is nought but silent dust:
Carlo	Carlo	Carlo
Ich habe sie verloren!	Io l'ho perduta!	I have lost her!

Mönche	Frate	MONKS
...Groß ist nur Gott... ...und ewig nur ist...	... del celeste suo fattore l'alma altera or trema ...	at his Heavenly Maker's... etc.
Carlo	Carlo	Carlo
Ich habe sie verloren, ja, verloren! Nun ist sie sein! O mein Gott! Nun ist sie sein! — Ich habe sie verloren! usw.	Io l'ho perduta! io l'ho perduta! Ei sua la fè! Ah! gran Dio! Ei sua la fe' —io l'ho perduta! ecc.	I have lost her! I have lost her! Great God! He made her his, I have lost her, he made her his!
Mönch	Il Frate	A FRIAR
Oh, der Himmel nur spendet Frieden und Vergebung. Groß ist Gott allein!	Ah! la pace, il perdon discendono dal ciel. Grand' è Dio so!!	Ah, peace and pardon... etc.
Mönche	Frate	Monks
... seine Macht. Groß allein ist Gott!	... al pie'. Grand' è Dio sol!	great is god alone!
Posa	Posa	Posa
Komm nah zu mir, nah zu mir, dein Herz wird das stärkere sein!	Vien presso a me, presso a me il tuo cor più forte avrai!	Come close to me, beside me your heart will be stronger!
Carlo, Posa	Carlo, Posa	Carlo, Posa
Mit dir vereint für Leben und Tod und bis zum letzten Atemzug gilt unser Schwur: Freiheit, dir! Mit dir vereint für Leben und Tod! Unser letzter Schwur gilt, Freiheit, dir!	Vivremo insiem e morremo insiem! Sarà l'estremo anelito, sarà un grido: Libertà! Vivremo insiem, morremo insiem! Grido estremo sarà: Libertà!	We will live and die together! our last breath will be a cry; Liberty! We will live and die together! Our last cry shall be: Liberty!